

CENTRE SPATIAL GUYANAIS
Port spatial de l'Europe
Europe's Spaceport



© 2008 - ESA/CNES/ARIANESPACE/Photos Optique Vidéo du CSG



Cette brochure est destinée à vous faire connaître les mesures prises au Centre Spatial Guyanais pour assurer la sécurité des populations lors de lancements et à vous indiquer les consignes à suivre en cas d'accident du lanceur en vol.

Comment est assurée votre sécurité lors des lancements ?

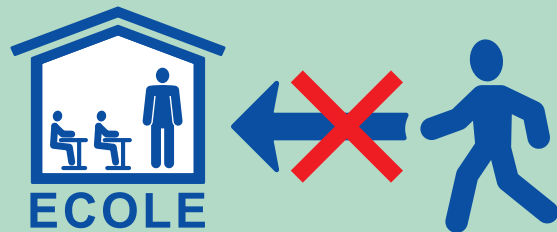
Comme un avion, le lanceur doit suivre une trajectoire dans une zone appelée « couloir de vol ». Ce couloir de vol est calculé de sorte que le lanceur ne constitue pas un danger pour vous, même en cas d'explosion. De plus, le lancement n'est autorisé que si les conditions météorologiques sont acceptables.

Que se passe-t-il et que faire lors d'un accident du lanceur en vol ?

Si le lanceur présente une menace, il est immédiatement détruit. Ainsi, aucun morceau lourd ne retombe sur les habitations. Seuls quelques débris légers sont susceptibles de retomber sur les zones habitées, 15 à 30 minutes après la destruction, ce qui vous laisse le temps de vous mettre à l'abri. **Vous ne courez aucun danger.**

Des vapeurs toxiques peuvent être poussées par le vent vers la côte. Ces vapeurs auront perdu leur nocivité avant d'arriver sur Kourou ou Sinnamary.

Il est toutefois possible qu'elles provoquent des gênes respiratoires, des picotements aux yeux et à la gorge chez les personnes les plus sensibles. Ces gênes sont passagères et sans conséquence pour votre santé. Pour les diminuer abritez-vous, même de façon sommaire et pour votre sécurité, suivez les consignes.



EN CAS D'ACCIDENT DU LANCEUR EN VOL

L'alerte est donnée par les haut-parleurs des pompiers qui parcourent la ville.

■ N'allez pas chercher vos enfants à l'école : les enseignants appliquent les mêmes consignes que vous.

■ Gardez votre calme et rejoignez un lieu abrité.

■ Fermez portes et fenêtres. Enfermez-vous dans la pièce la plus étanche. Arrêtez la climatisation.

■ N'encombrez pas les lignes téléphoniques.

Télévision : Télé Guyane

Radio : KOUROU 94 MHz / SINNAMARY 91 MHz

■ En cas de picotements, gêne respiratoire, respirez au travers d'un linge humide.

En cas de larmoiements, rincez-vous les yeux à l'eau.

Ne quittez pas votre abri avant la consigne des autorités. La fin de l'alerte sera annoncée par radio et télévision environ une heure après l'accident.

VOTRE SANTE N'EST PAS EN DANGER

IN CASE OF AN ACCIDENT OF THE LAUNCHER AFTER LIFT OFF

The fire brigade will drive through town and give the alert through loudspeakers.

■ Do not go and fetch your children from school: their teachers follow the same tips you do.

■ Remain calm and quickly go to a sheltered place.

■ Close doors and windows. Withdraw to the least ventilated room. Switch off air conditioning and ventilation.

■ Keep as much as possible the telephone lines free.

Television : Télé Guyane

Radio : KOUROU : 94 MHz / SINNAMARY : 91 MHz

■ In case of discomfort (itching nose, irritation on breathing), breathe through a humid cloth.

In case of watering eyes, rinse them with water.

Do not leave your shelter until the authorities have given the "All clear". The end of the alert will be announced on radio and television, about one hour after the accident.

YOUR HEALTH IS NOT IN DANGER

SI KOURI VINI LO FIZE-A KA PATI

Sé ponpyé-ya ké pasé annan lari pou averti zòt.

■ Pa alé sasé zòt pitit lékòl : sé mèt lékòl-a ka suiv'menm konsign ki zòt.

■ Rété kalm épi alé abrité zòt kò.

■ Annan kaz-a, kouri mété zòt kò annan koté ki pa gen van.

Fronmen tout lapòt ké lafinèt. Arété klimatizasyon-a.

■ Pa rété pètèpètè annan téléfòn-an.

latélévizyon : Télé Guyane

laradyo : KOUROU : 94 MHz / SINNAMARY : 91MHz

■ Si zòt kò ka piké zòt, si zòt pa ka byen respiré, mété ou lenj mouyé douvan zòt nen.

Si zòt wéy ka koulé, rensé-yé ké dlo.

Pa lésé koté zòt abrité anvan sé otorité-ya bay zòt lotorizasyon soti. Zòt gen apèprè ou èr pou atann ; laradyo ké latélévizyon ké anonsé zòt lò tout bagaj ké fini.

OU LASANTE PA AN DANJE

EM CASO DE ACIDENTE DO FOGUETE EM VOO

O alerta é dado por meio de alto-falantes de veículo do Corpo de Bombeiros que percorre as ruas da cidade.

■ Não vá buscar seus filhos na escola : os professores seguirão as mesmas instruções que você.

■ Mantenha a calma e dirija-se para um lugar abrigado.

■ Feche as portas e as janelas. Permaneça no cômodo da casa com menor ventilação.

Desligue o ar-condicionado.

■ Mantenha descongestionadas as linhas telefônicas.

Televisão : Télé Guyane

Rádio : KOUROU : 94 MHz / SINNAMARY : 91 MHz

■ Em caso de irritação na garganta ou problemas respiratórios, respire através de um pano úmido.

Em casa de lacrimejamento, lave os olhos com muita água.

Não saia de casa antes da autorização das autoridades. O fim do alerta será anunciado por rádio e televisão cerca de uma hora após o acidente.

NAO HA RISCOS PARA SUA SAUDE